

Předmluva

Máte před sebou další z řady tzv. ‚simplified readers‘, tedy zjednodušených verzí světově známých románů či povídek. Tentokrát je to Válka světů od slavného britského spisovatele H. G. Wellse. Román se dočkal mnoha filmových a televizních zpracování, existuje i jako počítačová hra a asi nejkontroverznější je rozhlasová adaptace Orsona Wellese z roku 1938, která pro svou věrohodnost vzbudila paniku v USA.

Zjednodušených povídek a románů určených i pro čtenáře, jejichž angličtina je na úrovni mírně pokročilých, je k dostání nepřeberné množství. Tato knížka se od jiných liší tím, že kromě zjednodušené anglické verze a její nahrávky, máte možnost na každé stránce porovnat anglický text s jeho českým překladem. Český text jsme se snažili co nejvíce přirovnat k anglickému, někdy možná na úkor češtiny, ale pro snadnější pochopení angličtiny. I dvojjazyčných knížek existuje poměrně dost, a tak jsme k té naší navíc přidali na každou stránku otázky týkající se porozumění textu a vysvětlení některých gramatických jevů, které se na stránce vyskytují. Na konci knížky také naleznete slovníček slov, která se objevila v povídce, s jejich fonetickým přepisem a českým překladem.

Věříme, že si čtením, poslechem a prostudováním gramatiky zdokonalíte svoji angličtinu, získáte chuť do jejího dalšího studia a brzy budete schopni přečíst si Válku světů i v originální verzi.

Přejeme příjemnou zábavu,

Tým Angličtina.com

Book One

The Coming of the Martians

Chapter 1: The Eve of the War

In the last years of the 1800s no one believed that our world was being watched. Men were busy with their own little affairs. No one realized that creatures from other worlds were studying them like a scientist studies tiny organisms under a microscope. But intelligent eyes were watching the Earth from deep space. They wanted the things we had on Earth and slowly they formed a plan against us.

The planet Mars has only half the light and heat that Earth has. Mars is older and smaller than Earth. It has enough air and water to support life. But no one knew that creatures more intelligent than men lived on Mars.

We did not understand that since Mars is older, its end is nearer. The air on Mars is cold, the surface is covered with ice and the oceans are getting smaller. The Martians, creatures who live on Mars, became intelligent and resourceful to survive on their harsh, cold planet. They saw our warmer planet with green plants and clear blue water and knew that they must leave Mars and come to Earth. They needed a new home.

The Martians thought of the inhabitants of Earth as aliens with the intelligence of monkeys. They thought we were inferior animals.



Trochu gramatiky...

Comparatives / 2. stupeň přídavných jmen

K jednoslabičným přídavným jménům a dvouslabičným přídavným jménům končícím na -y přidáváme ve 2. stupni koncovku -er. Před ostatní přídavná jména (delší než jedna slabika) dáváme „more“ – více či „less“ – méně. Pro porovnání používáme slovo „than“.

near – nearer

big – bigger (u přídavných jmen, která končí na souhlásku-samohlásku-souhlásku zdvojujeme poslední souhlásku).

noisy – noisier (u přídavných jmen končících na -y se toto -y mění na -ier)

expensive – more/less expensive

- Mars is older and smaller *than* Earth.
- ... creatures **more** intelligent *than* men lived on Mars.

Kniha první

Příchod Martůanů

Kapitola 1: Předvečer války

V posledních letech 19. století nikdo nevěřil, že je náš svět sledován. Lidé byli zaneprázdnění svými vlastními drobnými záležitostmi. Nikdo si neuvědomoval, že je studují stvoření z jiných světů tak, jako vědec zkoumá drobné organismy pod mikroskopem. Ale z hlubokého vesmíru sledovaly Zemi inteligentní oči a zvolna proti nám osnovaly plán.

Planeta Mars má jen polovinu světla a tepla než má Země. Mars je starší a menší než Země. Má dostatek vzduchu a vody potřebné pro život. Ale nikdo nevěděl, že na Marsu žijí stvoření inteligentnější než lidé.

Nechápali jsme, že vzhledem k tomu, že je Mars starší, je také bližší jeho konec. Vzduch na Marsu je chladný, povrch je pokrytý ledem a oceány se zmenšují. Martůané, stvoření žijící na Marsu, se stali inteligentními a vynálezavými, aby přežili na své drsné, chladné planetě. Viděli naši teplejší planetu se zelenými rostlinami a průzračnou modrou vodou a věděli, že musí opustit Mars a přiletět na Zemi. Potřebovali nový domov.

Martůané brali lidi, stvoření, která obývala Zemi, jako cizince s inteligencí opic. Mysleli, že jsme podřadná zvířata.



Co si pamatujete z textu?

True or false? / Pravdivé (T) či nepravdivé (F)?

1. The Martians studied us under a microscope.
2. The end of Mars is sooner than the end of Earth.
3. The Martians are aliens with the intelligence of monkeys.

To survive, Martians decided to kill all men and take Earth for themselves, just as we have killed whole species of animals and European settlers have killed indigineous races and taken their land.

In 1894, scientists saw bright lights on the surface of Mars. The lights looked like puffs of fire shot from a gun. I now think this was the light of the Martians' rockets as they left Mars and came towards Earth. At the time, only a few scientists noticed, or cared about, the lights on Mars. Most people did not know the lights were the human race's greatest threat.

I knew about the lights because my friend Ogilvy, a famous astronomer, was very excited about them. One night we watched the lights through his telescope. Through the telescope Mars looked very small and far away. I saw a plume of red gas shoot from Mars toward our planet. Ogilvy shouted with excitement. We watched the flashes of light until one in the morning. That night we talked about the lights and wondered about them. Ogilvy thought they were meteorites falling on Mars or explosions from a big volcano. He did not believe that creatures lived on Mars.

For ten nights people saw flames shoot from Mars. Most people thought they were volcanoes. No one thought that Martian rockets were now rushing toward Earth.

One night I went for a walk with my wife. The stars were very bright. I talked with her about the stars and showed her Mars, a bright dot in the sky. My wife pointed to the green, red and yellow lights of the city. Everything seemed safe and peaceful.



Trochu gramatiky...

Plurals / Množné číslo

Množné číslo se v angličtině tvoří přidáním koncovky -s (light – lights).

U slov končících na souhlásku a -y se „v“ množném čísle mění -y na „i“ a přidáme -es (country – countries).

Ke slovům končícím na -o, -s, -x, -ch a -sh přidáme koncovku -es (flash – flashes, volcano – volcanoes).

Koncovku -f nebo -fe v množném čísle změníme na -ves (wife – wives).

Některá podstatná jména mají nepravidelné množné číslo (man – men, child – children).

Najděte na stránce další příklady množného čísla.

Aby přežili, rozhodli se Martané zabít všechny lidi a zabrat Zemi pro sebe, stejně jako my vybili celé druhy zvířat a přistěhovalci do Evropy zabili původní rody, aby zabrali jejich zemi.

V roce 1894 viděli vědci na povrchu Marsu jasné záblesky. Záblesky vypadaly jako plameny šlehající z pušky při výstřelu. Teď si myslím, že to bylo světlo marťanských raket, když opustily Mars a vyrazily směrem k Zemi. V té době si světél na Marsu všimlo nebo se o to zajímalo jen několik vědců. Většina lidí netušila, že záblesky byly největší hrozbou lidstva.

Já věděl o záblescích, protože mého přítele Ogilvyho, slavného astronoma, velmi rozrušily. Jedné noci jsme záblesky sledovali jeho dalekohledem. V dalekohledu vypadal Mars velmi malý a vzdálený. Uviděl jsem, jak z Marsu vystřelil směrem k naší planetě oblak červeného plynu. Ogilvy vykřikl vzrušením. Sledovali jsme záblesky světla až do jedné ráno. Té noci jsme o záblescích hovořili a přemýšleli jsme o nich. Ogilvy si myslel, že to jsou meteority dopadající na Mars nebo výbuchy obrovské sopky. Nevěřil, že je na Marsu život.

Deset nocí lidé viděli vystřelovat z Marsu plameny. Většina lidí si myslela, že to jsou sopky. Nikdo nepomyslel, že k Zemi nyní spěchají marťanské rakety.

Jednoho večera jsem šel na procházku se svou ženou. Hvězdy jasně zářily. Mluvil jsem s ní o hvězdách a ukazoval jí Mars, zářivou tečku na obloze. Má žena ukazovala na červená, zelená a žlutá světla města. Všechno se zdálo být bezpečné a klidné.



Co si pamatujete z textu?

1. When did the Martians' rockets probably leave Mars?
2. When did Ogilvy and the narrator (vypravěč) stop watching the lights?
3. Did Ogilvy think there were Martians on Mars?

Chapter 2: The Falling Star

Then came the night of the first falling star. Hundreds of people saw it fall over Winchester, but they thought it was a normal meteorite. People said it left a green streak and made a hissing sound as it fell. I was at home but I did not see the star fall.

The next morning, Ogilvy, who had seen the falling star, went to find the place where it had landed. He found a large hole in the ground on Horsell Common near the sand pits. The grass was on fire and smoke rose above the hole. The “thing” was mostly buried in sand and ashes. It was a huge cylinder, 30 yards long.

Ogilvy heard sounds from inside the cylinder, but he thought they were caused by the cooling metal. Then he noticed that ashes and dirt were falling off one end of the metal cylinder. Suddenly, he understood that the cylinder was not a meteorite. It was a hollow tube and someone was inside trying to get out.

“Good heavens! There are men inside trying to escape!” said Ogilvy.

He tried to help unscrew the cylinder, but the metal was too hot. He ran to find help. Most people thought Ogilvy was crazy, until he found his friend Henderson. Ogilvy told Henderson everything he had seen.



Trochu gramatiky...

The Past Perfect / Předminulý čas

Předminulý čas se tvoří pomocným slovesem „had“ (minulý čas od „have“) a přičestím minulým (3. tvar slovesa). Používá se, když chceme ukázat, která ze dvou událostí v minulosti se stala dřív.

- The next morning, Ogilvy, who **had seen** the falling star, went to find the place where it **had landed**.
(*Hvězda spadla a Ogilvy ji viděl dříve, než se na ni šel podívat*)
- Ogilvy told Henderson everything he **had seen**.

Kapitola 2: Padající hvězda

Pak přišla noc první padající hvězdy. Stovky lidí ji viděly padat za Winchester, ale mysleli si, že to je běžný meteorit - lidé říkali, že se za ní táhnul zelený pruh a jak padala, vydávala syčivý zvuk. Byl jsem doma, ale hvězdu jsem padat neviděl.

Druhého dne Ogilvy, který tu hvězdu padat viděl, šel hledat na místo, kam dopadla. Našel velkou díru v zemi na Horsellských pastviskách poblíž jam, které tam zbyly po těžbě písku. Tráva hořela a z díry stoupal dým. Ta „věc“ byla z velké části zabořená do písku a popela. Byl to obrovský válec dlouhý 30 yardů.

Ogilvy zaslechl zvuky, které se ozývaly z vnitřku válce, ale myslel, že jsou způsobeny chladnutím kovu. Pak si všiml, že z jednoho konce válce opadávají popel a hlína. Náhle pochopil, že válec není meteorit. Byla to dutá trubka a někdo uvnitř se snažil dostat ven.

„Dobrá nebesa! Uvnitř jsou lidé a snaží se uniknout ven!“ řekl Ogilvy.

Pokusil se pomoci rozšroubovat válec, ale kov byl příliš horký. Rozběhl se vyhledat pomoc. Většina lidí si myslela, že je Ogilvy blázen, dokud nenašel svého přítele Hendersona. Ogilvy řekl Hendersonovi o všem, co viděl.



Co si pamatujete z textu?

- 1.** Did the star fall quietly?
- 2.** Where did the first cylinder land?
- 3.** Why couldn't Ogilvy open the cylinder?

The two men ran back to the cylinder. The sounds inside had stopped, but one end of the cylinder was almost open. The two men shouted to the inhabitants inside, but no one answered. Henderson and Ogilvy ran to town to get help. Everyone in town was very excited. I learned about the “dead men from Mars” when I bought a newspaper that morning. I quickly ran to the sand pits.

Chapter 3: On Horsell Common

A little crowd of twenty people stood around the huge hole. Some young boys sat on the edge of the pit throwing stones at the cylinder. No one talked much. Most people did not understand the importance of the “thing”. It looked rough and grey and not very exciting. I jumped down into the hole to study it. I knew that the “thing” had come from Mars. Unlike Ogilvy, I believed there was life on Mars.

At 11 in the morning, I walked back to my home in Maybury. By the afternoon a huge crowd of people had gathered on Horsell Common. A few ladies were brightly dressed and a man was selling green apples and beer. At the edge of the hole Henderson, Ogilvy, the Royal Astronomer Mr Stent and some other men worked to uncover the cylinder. Ogilvy asked me to find Lord Hilton, the lord of the nearby manor. Ogilvy wanted Lord Hilton to put up a small fence to keep the crowd, especially the boys, from bothering the men working. They tried to unscrew the cylinder, but the metal was too heavy.

I did what I was asked to do, and went to find Lord Hilton.



Trochu gramatiky...

Infinitive of purpose / Účelový infinitiv

V angličtině neexistuje slovo stejného významu jako české „aby“. Místo toho se používá infinitiv neboli neurčitek slovesa s „to“.

- Ogilvy ran to town **to** get help. (Why did he run to town? To get help.)
- Ogilvy wanted... **to** put up a small fence **to** keep the crowd... from bothering the men working.

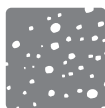
Oba muži běželi zpátky k válci. Zvuky uvnitř ustaly, ale jeden konec válce byl skoro otevřený. Oba muži volali na obyvatele válce, ale nikdo jim neodpovídal. Henderson a Ogilvy běželi do města pro pomoc. Všichni ve městě byli velmi rozrušení. Já se o „mrtvých lidech z Marsu“ dozvěděl, když jsem si toho rána koupil noviny. Rychle jsem běžel k pískovně.

Kapitola 3: Na Horsellských pastviskách

Malý hlouček 20 lidí stál kolem obrovské díry. Pár malých chlapců sedělo na kraji jámy a házelo na válec kameny. Nikdo moc nemluvil. Většina lidí nerozuměla, jak je „věc“ důležitá. Vypadala těžkopádně, sedě a nijak napínavě. Skočil jsem do jámy, abych ji prozkoumal. Věděl jsem, že „věc“ pochází z Marsu. Na rozdíl od Ogilvyho jsem věřil, že na Marsu je život.

V 11 dopoledne jsem šel zpět domů do Maybury. Během odpoledne se na Horsellských pastviskách sešel velký dav lidí. Pár dam bylo pěkně vyšňořeno a jeden muž tam prodával zelená jablka a pivo. Na kraji díry pracovali Henderson, Ogilvy, královský astronom pan Stent a pár dalších mužů na otevření válce. Ogilvy mě požádal, abych vyhledal lorda Hiltona, pána blízkého panství. Ogilvy chtěl, aby lord Hilton nechal postavit malé zábradlí, které by zabránilo davu, obzvláště chlapcům, aby vyrušovali dělníky od práce. Pokoušeli se odšroubovat válec, ale kov byl příliš těžký.

Udělal jsem, o co mě požádali, a vydal jsem se najít lorda Hiltona.



Co si pamatujete z textu?

- 1.** How did the narrator find out about the Martians landing?
- 2.** Were there many people on Horsell Common in the morning?
- 3.** What did one man sell on Horsell Common in the afternoon?